

25 de Julio de 2021 - domingo XVII del Tiempo Ordinario, B

Evangelio según Juan (6:1-15)

Después de esto, Jesús se marchó a la otra parte del mar de Galilea (o de Tiberíades). Lo seguía mucha gente, porque habían visto los signos que hacía con los enfermos. Subió Jesús entonces a la montaña y se sentó allí con sus discípulos. Estaba cerca la Pascua, la fiesta de los judíos. Jesús entonces levantó los ojos y, al ver que acudía mucha gente, dice a Felipe: «¿Con qué compraremos panes para que coman estos?». Lo decía para probarlo, pues bien sabía él lo que iba a hacer. Felipe le contestó: «Doscientos denarios de pan no bastan para que a cada uno le toque un pedazo». Uno de sus discípulos, Andrés, el hermano de Simón Pedro, le dice: «Aquí hay un muchacho que tiene cinco panes de cebada y dos peces; pero ¿qué es eso para tantos?». Jesús dijo: «Decid a la gente que se siente en el suelo». Había mucha hierba en aquel sitio. Se sentaron; solo los hombres eran unos cinco mil.

Jesús tomó los panes, dijo la acción de gracias y los repartió a los que estaban sentados, y lo mismo todo lo que quisieron del pescado.

Cuando se saciaron, dice a sus discípulos: «Recoged los pedazos que han sobrado; que nada se pierda». Los recogieron y llenaron doce canastos con los pedazos de los cinco panes de cebada que sobraron a los que habían comido. La gente entonces, al ver el signo que había hecho, decía: «Este es verdaderamente el Profeta que va a venir al mundo». Jesús, sabiendo que iban a llevárselo para proclamarlo rey, se retiró otra vez a la montaña él solo.

Comentario breve sobre el Evangelio

... Felipe respondió: "Doscientos denarios de pan no bastan ni siquiera para que cada uno reciba un pedazo" (v. 7). Se subraya así la grandeza del gesto que está a punto de realizar Jesús. Un denario equivale al día de un trabajador.

"Aquí hay un muchacho que tiene cinco panes de cebada y dos pescados ..." (v. 9). Aquí encontramos una referencia al profeta Eliseo (2 Reyes 36-44), con un doble significado:

→ El gesto de Jesús es profético: Jesús es el "Profeta", superior a Eliseo.

→ El gesto de Jesús es culto: los panes de cebada aparecen como "panes de las primicias", preparados con la nueva cosecha de cebada para servir como ofrenda litúrgica, como gesto de gratitud por la bondad de Dios (cf. Lv 23:17). La referencia es también a las tinajas de Caná: lo que se usaba para el culto antiguo ahora sirve para lo nuevo que supera y cumple con el anterior. [...]

Con referencia al maná: se enfatiza el contraste entre el pan que Jesús da y el que se recibe en el desierto. El maná se corrompió, si se conserva más allá de lo necesario, mientras que el pan de Jesús no se corrompe y está destinado a ser conservado. Referencia a la Eucaristía, según interpretación cultural.

En el mismo libro del Éxodo hay una posible referencia de este tipo, en el maná conservado en un cántaro y colocado junto al arca de la alianza, como testimonio de las futuras generaciones de la intervención de Dios.

Mons. GUIDO MARINI, *Lectio Divina*



Sanctuary of the Most Holy Crucifix of Boca (NO). Antonelli's project.

Diocese of NOVARA
Piedmont, ITALY

July 25, 2021
XVII Sunday in Ordinary Time, B

Gospel, John 6:1-15

Jesus went across the Sea of Galilee. A large crowd followed him, because they saw the signs he was performing on the sick. Jesus went up on the mountain, and there he sat down with his disciples. The Jewish feast of Passover was near. When Jesus raised his eyes and saw that a large crowd was coming to him, he said to Philip, "Where can we buy enough food for them to eat?" He said this to test him, because he

himself knew what he was going to do. Philip answered him, "Two hundred days' wages worth of food would not be enough for each of them to have a little." One of his disciples, Andrew, the brother of Simon Peter, said to him, "There is a boy here who has five barley loaves and two fish; but what good are these for so many?" Jesus said, "Have the people recline." Now there was a great deal of grass in that place. So the men reclined, about five thousand in number.

Then Jesus took the loaves, gave thanks, and distributed them to those who were reclining, and also as much of the fish as they wanted.

When they had had their fill, he said to his disciples, "Gather the fragments left over, so that nothing will be wasted." So they collected them, and filled twelve wicker baskets with fragments from the five barley loaves that had been more than they could eat. When the people saw the sign he had done, they said, "This is truly the Prophet, the one who is to come into the world." Since Jesus knew that they were going to come and carry him off to make him king, he withdrew again to the mountain alone.

Brief commentary on the Gospel

... And he said to Philip: «Where will we be able to buy bread so that they may have food?». He said this to test him; in fact he knew what he was about to accomplish (v. 5b-6). Jesus' question brings us back to the question posed by Moses to God: "Where will I get the flesh to give to all this people?" (Num 11:13). There is the impossibility for man to get what he needs. Jesus' question brings us back to Isaiah:

"O you all thirsty, come to the water, you who have no money, come, buy and eat; come, buy without money, without paying, wine and milk" (55:1).

God invites his people to seek what truly refreshes, His word. Peter will say: "Lord, who will we go to? You have the words of eternal life..." (Jn 6:68). [...]

Shortly after, Jesus will contrast two types of nourishment: that which perishes and that which remains: "Work yourselves not for the food that does not last, but for the food that remains for eternal life" (Jn 6:27).

Mons. GUIDO MARINI, *Lectio Divina*

25. Juli 2021 – XVII Sonntag zur normalen Zeit, B

25 juillet 2021 - XVII dimanche du Temps Ordinaire, B

Aus dem heiligen Evangelium nach Johannes (6,1-15)

Danach ging Jesus an das andere Ufer des Sees von Galiläa, der auch See von Tiberias heißt. Eine große Menschenmenge folgte ihm, weil sie die Zeichen sahen, die er an den Kranken tat. Jesus stieg auf den Berg und setzte sich dort mit seinen Jüngern nieder. Das Pascha, das Fest der Juden, war nahe.

Als Jesus aufblickte und sah, dass so viele Menschen zu ihm kamen, fragte er Philippus: Wo sollen wir Brot kaufen, damit diese Leute zu essen haben? Das sagte er aber nur, um ihn auf die Probe zu stellen; denn er selbst wusste, was er tun wollte. Philippus antwortete ihm: Brot für zweihundert Denare reicht nicht aus, wenn jeder von ihnen auch nur ein kleines Stück bekommen soll.

Einer seiner Jünger, Andreas, der Bruder des Simon Petrus, sagte zu ihm: Hier ist ein kleiner Junge, der hat fünf Gerstenbrote und zwei Fische; doch was ist das für so viele? Jesus sagte: Lasst die Leute sich setzen! Es gab dort nämlich viel Gras. Da setzten sie sich; es waren etwa fünftausend Männer.

Nahm Jesus die Brote, sprach das Dankgebet und teilte an die Leute aus, so viel sie wollten; ebenso machte er es mit den Fischen.

Als die Menge satt geworden war, sagte er zu seinen Jüngern: Sammelt die übrig gebliebenen Brocken, damit nichts verdirbt! Sie sammelten und füllten zwölf Körbe mit den Brocken, die von den fünf Gerstenbrotten nach dem Essen übrig waren.

Als die Menschen das Zeichen sahen, das er getan hatte, sagten sie: Das ist wirklich der Prophet, der in die Welt kommen soll. Da erkannte Jesus, dass sie kommen würden, um ihn in ihre Gewalt zu bringen und zum König zu machen. Daher zog er sich wieder auf den Berg zurück, er allein.

Kurzer Kommentar zum Evangelium

In Kontrast zur großen benötigten Menge an Nahrung für 5.000 Männer, dazu Frauen und Kinder (sie werden in patriarchalem Kontext nicht gezählt), sind die fünf Gerstenbrote und die zwei Fische als Beikost verschwindend wenig.

Die 12 Körbe sind ein Symbol dafür, dass das ganze 12-Stämme-Volk Israel durch Jesu Geben genährt werden könnte im Überfluss.

Angedeutet wird außerdem in Jesu Dankgebet und Austeilen der Bezug zur Eucharistie (= Danksagung).

Die Menge deutet als Reaktion Jesu Tun: Sie sehen im Licht der Schrift Jesus als den großen endzeitlichen Propheten, auf den sie warten: einen großen Propheten wie Mose [...]. In das Bild des antiken Königs, der für Brot bei seinem Volk sorgen sollte, will sich Jesus aber nicht pressen lassen. Denn – so wird er später bei Pilatus sagen – sein Königtum ist nicht von dieser Welt (Joh 18,36). Er entzieht sich allzu irdischen Vorstellungen.

ANNELIESE HECHT, Dipl.-Theol. *Katholischen Bibelwerk*

◀ *The miraculous Crucifix in the chapel of the Sanctuary.*

**Évangile de Jésus Christ selon saint Jean (6,1-15)**

En ce temps-là, Jésus passa de l'autre côté de la mer de Galilée, le lac de Tibériade. Une grande foule le suivait, parce qu'elle avait vu les signes qu'il accomplissait sur les malades. Jésus gravit la montagne, et là, il était assis avec ses disciples. Or, la Pâque, la fête des Juifs, était proche.

Jésus leva les yeux et vit qu'une foule nombreuse venait à lui. Il dit à Philippe : « Où pourrions-nous acheter du pain pour qu'ils aient à manger ? » Il disait cela pour le mettre à l'épreuve, car il savait bien, lui, ce qu'il allait faire. Philippe lui répondit : « Le salaire de deux cents journées ne suffirait pas pour que chacun reçoive un peu de pain. » Un de ses disciples, André, le frère de Simon-Pierre, lui dit : « Il y a là un jeune garçon qui a cinq pains d'orge et deux poissons, mais qu'est-ce que cela pour tant de monde ! » Jésus dit : « Faites asseoir les gens. » Il y avait beaucoup d'herbe à cet endroit. Ils s'assirent donc, au nombre d'environ cinq mille hommes.

Alors Jésus prit les pains et, après avoir rendu grâce, il les distribua aux convives ; il leur donna aussi du poisson, autant qu'ils en voulaient.

Quand ils eurent mangé à leur faim, il dit à ses disciples : « Rassemblez les morceaux en surplus, pour que rien ne se perde. » Ils les rassemblèrent, et ils remplirent douze paniers avec les morceaux des cinq pains d'orge, restés en surplus pour ceux qui prenaient cette nourriture.

À la vue du signe que Jésus avait accompli, les gens disaient : « C'est vraiment lui le Prophète annoncé, celui qui vient dans le monde. » Mais Jésus savait qu'ils allaient l'enlever pour faire de lui leur roi ; alors de nouveau il se retira dans la montagne, lui seul.

Bref commentaire sur l'Évangile

... Et il dit à Philippe : « Où pourrions-nous acheter du pain pour qu'ils aient à manger ? ». L'a dit cela pour les testeurs ; *en fait il savait ce qu'il s'apprêtait à accomplir* " (v. 5b-6). La question de Jésus nous ramène à la question posée par Moïse à Dieu : " Où vais-je obtenir la chair pour la donner à tout ce peuple ? (Num 11,13). Il y a l'impossibilité pour l'homme d'obtenir ce dont il a besoin. La question de Jésus nous ramène à Isaïe : " *Vous tous assoiffés, venez à l'eau, vous qui n'avez pas d'argent, venez acheter et manger ; venez, achetez sans argent, sans payer, du vin et du lait* " (55,1).

Dieu invite son peuple à chercher ce qui rafraîchit vraiment, sa parole. Pierre dira : « *Seigneur, à qui irons-nous ? Tu as les paroles de la vie éternelle...* " (Jn 6,68). "Alors Jésus prit les pains et, après avoir rendu grâce, il les donna à ceux qui étaient assis, ..." (v. 11). *Rendre grâce* fait référence au geste du Dernière Cène et donc, dit-il en se référant à l'Eucharistie : là le passage s'effectue de manière rituelle :

- Jésus sert seul, sans l'aide de personne. Le geste du lavement des pieds est anticipé et le don de la vie est préfiguré. Comme la lavande, ce geste est lui aussi descriptif du mystère eucharistique et de la vie de Jésus.

- On trouve la référence à la manne de l'Exode (cf. 16,16) Quoi qu'il en soit, il y a le signe d'une nouvelle libéralité dans laquelle le don de la vie est entrevu.

Mons. GUIDO MARINI, *Lectio Divina*